FRANK BIDART KATEDRARAKO CALIFORNIAKO CALIFORNIA STATE UNIVERSITY BAKERSFIELD UNIBERTSITATEAN, IKERKETA EDO SORKUNTZA EGONALDIRAKO IRAKASLE/ARTISTA GONBIDATUA AUKERATZEKO DEIALDIA (2023)	***CALL TO SELECT THE FRANK BIDART VISITING RESEARCH OR ARTISTIC FELLOW IN RESIDENCE AT THE CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, BAKERSFIELD (2023)***
Etxepare Euskal Institutuak (aurrerantzean Etxepare) eta California State University, Bakersfield-ek (aurrerantzean CSUB), lankidetza hitzarmena sinatu dute, California State University Bakersfield-en euskal kulturari eta sorkuntzari buruzko ikerketa eta ezagutza sustatzeko lankidetzan jarduteko xedearekin. Aipatu hitzarmenaren testuinguruan, Etxeparek eta CSUB-ek “Frank Bidart irakasle/ikertzaile edota sortzaile bisitaria 2023” izeneko deialdi hau argitaratu dute. Deialdia http://www.etxepare.eus eta https://www.csub.edu/basquestudies webguneetan zabalduko da, baita H-Announce eremu akademikoko iragarki plataforman ere: https://networks.h-net.org/h-announce	*The Etxepare Basque Institute (Etxepare) and the California State University, Bakersfield have signed an agreement to collaboratively support research about the Basque Diaspora.* *In this cooperation framework, Etxepare and the California State University, Bakersfield are opening this call “Frank Bidart Visiting Research or artistic Fellow 2023” which will be published in http://www.etxepare.eus, https://www.csub.edu/basquestudies and the H-Announce platform:* https://networks.h-net.org/h-announce
1. XEDEA	***1. OBJECT***
Deialdi honen xedea da 2023 urteko ekitalditako Frank Bidart ikertzaile edota sortzaile gonbidatua hautatzea, euskal kulturari, arteari eta berrikuntzari buruzko ikerketa proiektua edota sorkuntza proiektua burutu eta CSUB-en, hilabeteko ikerketa edota sorkuntza egonaldia egin dezan. OHARRA: Bakersfield-en hilabeteko egonaldia egiteko daten eta moduen aukera COVID19 birusaren ondoriozko osasun egoeraren bilakaeraren menpe egongo da.	*The object of this call is to select the Frank Bidart Visiting Research or Artistic Fellow for 2023, who will design a research or artistic project about the Basque Culture, Art and Innovation and stay for a month at the State California University, Bakersfield* *NOTICE: The date and options of the one month stay will depend on the health emergency situation for the COVID19 pandemic.*
2. IKERKETA EDO SORKUNTZA	***2. DESCRIPTION OF THE RESEARCH***

EGONALDIAREN DESKRIBAPENA	***STAY OR ARTISTIC RESIDENCE***
Egonaldia 2023ko Udaberriko Seihilabetean zehar izango da, hilabete batez.	*The one month stay will be happening during the Spring Semester 2023.*
Programaren ezaugarriak hauek dira: -Deialdian aurkeztutako ikerketa edota sorkuntza proiektua gauzatzea - Euskal kulturari, arteari eta berrikuntzari buruzko ikerketarako edo sorkuntzarako trukerako espazioak garatzea, lankidetzarako aukera berriak identifikatu eta ideia berriak garatzeko, baita amerikar ikergune eta ikertaldeetan euskal kulturari, arteari eta berrikuntzari buruzko ikerketa txertatzeko. -Amerikar akademian euskal kulturari, arteari eta berrikuntzari buruzko ikerketa edota sorkuntza sarea osatu eta indartzeko pausuak ematea. -Jardunaldi hitzaldi eta ekintzak antolatzea Estatu Batuetako Mendebaldeko akademia eta gizartean euskal kultura, artea eta berrikuntzari buruzko ezagutza zabaldu ahal izateko. - California State University, Bakersfield-eko Institute for Basque Studies-eko arduradunekin partekatutako komunikazio estrategia garatzea ikerketa edota sorkuntza proiektuaren ikusgaitasuna eta sortutako ezagutzaren zabalkundea indartzeko. -Alde guztien artean adostutako beste edozein ekintza Euskal kultura, artea eta berrikuntzari buruzko ikerketa edota sorkuntza eta bere zabalkundea indartzera bideratua dagoena.	*Program Description:* - *To implement the proposed research or creation project* - *To develop collaboration opportunities in the Basque culture, art and innovation research or creative field and to identify new collaboration opportunities, as well as opportunities to include it in American research institutions and groups.* - *To take steps to develop and strength the Basque culture, art and innovation network in the American academia or artistic scenes.* - *To organize talks and conferences to increase the awareness about the Basque culture, art and innovation in the American academia and society.* - *To develop a communication strategy in conjunction with the Institute for Basque Studies of the California State University to increase the visibility of the research or artistic project and to strength its divulgation.* - *Any other action agreed by the three parts directed to research about the Basque culture, art and innovation and to increase its divulgation.*
3. IKERKETA EGONALDI EDO ERRESIDENTZI ARTISTIKOAREN XEDEA	***3. GOAL OF RESEARCH STAY OR ARTISTIC RESIDENCE***

Euskal kultura, artea eta berrikuntzaren ikerketarako edota sorkuntza proiekturako trukerako espazioak garatu eta Amerikar akademian Euskal kultura, artea eta berrikuntzari buruzko ikerketa sarea osatu eta indartzeko xede orokorra izanik, 2023ko egonaldian hitzaldi eta ekintzak antolatzea Estatu Batuetako akademia eta gizartean euskal kultura, artea eta berrikuntzari buruzko ezagutza zabaldu ahal izateko. - California State University, Bakersfield-eko Institute for Basque Studies-eko arduradunekin partekatutako komunikazio estrategia garatzea proiektuaren ikusgaitasuna eta sortutako ezagutzaren zabalkundea indartzeko.	*-Being the general goal of this call developing collaboration opportunities in the research or artistic field of Basque culture, art and innovation, and identifying new collaboration opportunities, as well as opportunities to include it in American research institutions and groups, for 2023 to organize talks and events to increase the awareness about the Basque culture, art and innovation in the American Academia and society.* *-To develop a communication strategy in conjunction with the institute for Basque Studies at CSUB to increase the visibility of the project and to strength its divulgation.*
4. ESKABIDEAK AURKEZTEA	***4. APPLICATION***
4.1. Eskatutako agiriak: eskaerei honako dokumentuak gehitu beharko zaizkie: -Curriculum Vitae -NAN edo pasaportearen fotokopia -Ikerketa proiektua aurkezten denean: doktore tituluaren fotokopia -Ikerketa proiektua aurkezten denean: egungo lan kontratua -sorkuntza proiektua aurkezten denean: nazioarteko erakustaldietan, arte eszeniko-etan edo ikusizko arteetako proiektuetan esperientziaren frogagiria. -proposatutako ikerketa eta transferentzia ekintzen proiektua edota sorkuntza eta transferentzia proiektua (gehienez 4 orrialde, Times New Roman 12, 1,5 lerroarteko espazioan): proiektuak euskal kultura, artea eta berrikuntza izan beharko ditu erdigunean eta Kaliforniako Kern konderriko paisaia kultural eta ekonomikoarekin lerrokatuta egon behar du.	*4.1 **Required documentation:** the following documents will be sent along with the application:* *- CV* *- Photocopy of ID or passport* *- in the case of a research project: Photocopy of the Ph.D. Diploma* *- in the case of a research project: Current employment contract* *- in the case of an artistic project: evidence of experience in international exhibitions, international projects in performative arts and visual arts* *-Research or artistic project and knowledge transfer project (at most, four pages with 1.5 line spacing, and text set in 12 point Times New Roman type.): the project needs to focus on Basque culture, art and innovation and to fit with Kern County cultural and economic landscape*
4.2. Aurkezteko epea: eskabideak aurkezteko epea 2022ko urriaren 31an amaituko da. Ez dira aintzat hartuko data horretarako dokumentazio guztia behar bezala aurkeztuta ez duten eskabideak.	***4.2. Application deadline:** applications deadline is october 31st 2022. Applications without the required documentation will not be assessed.*
4.3. Aurkezteko modua: Eskabidea (I. eranskina ikerketa proiektuaren kasuan=CV+ikerketa proiektua eta II	***4.3. Applying:** application form (Annex I in the case of a reserach project= CV and research project and Annex II in the case of*

eranskina sorkuntza proiektuaren kasuan= CV+sorkuntza proiektua) eta dokumentazioa ondorengo helbide elektronikora bidaliko da: *Prof. Steven Gamboa sgamboa@csub.edu / Dr. Iker Arranz Otaegui iarranz-otaegui@csub.edu* Eskabidea http://www.etxepare.eus eta *The Institute for Basque Studies at CSUB site https://www.csub.edu/basquestudies* helbidean egongo da eskuragarri, euskaraz, gazteleraz eta ingelesez.	*an artistic project=CV and artistic project) and the required documentation must be sent to the following e-mail address:* *Prof. Steven Gamboa sgamboa@csub.edu / Dr. Iker Arranz Otaegui iarranz-otaegui@csub.edu* *The application form is available at http://www.etxepare.eus* *and at The Institute for Basque Studies at CSUB* *site https://www.csub.edu/basquestudies* *in Basque, Spanish, and English.*
5. HAUTAGAIEK BETE BEHARREKO BALDINTZAK	***5. APPLICANTS ELIGIBILITY***
1)Ikerketa proiektua aurkezten duenean: -doktore titulua izatea -unibertsitate mailako irakasle edota ikertzaile izatea -Euskal Ikasketekin zerikusia duen ikerketan eskarmentua izatea -Azken 4 urteetan Frank Bidart katedrako ikerketa edo sorkuntza egonaldirako laguntzarik ez jaso izana. - Ingelesez ondo moldatzea (gutxienez B1 maila). 2) sormenezko proiektua aurkezte duenean: Nazioarteko erakustaldietan, arte eszeniko-etan edo ikusizko arteetan esperientzia. -Azken 4 urteetan Frank Bidart katedrako sorkuntza edo ikerketa egonaldirako laguntzarik ez jaso izana. - Ingelesez ondo moldatzea (gutxienez B1 maila).	*Applicants must:* *1)in the case of research projects:* - *Hold a Ph.D. Diploma* - *Be university professors or researchers.* - *Be experienced in research related to Basque Studies.* - *Not be receptors of the grant for the Frank Bidart Fellowship research stay in the last four years.* - *Be proficient in English (at least, B1)* *2)in the case of artistic projects:* *- be experienced in international exhibitions, in international projects in performative arts or visual arts* - *Not be receptors of the grant for the Frank Bidart Fellowship research stay in the last four years.* - *Be proficient in English (at least, B1)*
6. BALIABIDE EKONOMIKOAK ETA BESTELAKO BALIABIDEAK	***6. AVAILABLE RESOURCES***
Hautatutako ikertzaileak 5.000 euro arteko laguntza jasoko du Etxepare Euskal	*The Fellow will receive up to 5,000 euros from the Etxepare Basque Institute.*

Institutuagandik, egonaldirako bidaia (Europa eta Ipar Amerika artean, Estatu Batuak eta Kanada barne direla), ostatua eta California State University Bakersfield-en ikerketa edo sorkuntza egonaldi bitartean eginiko mantenu gastuak ordaintzeko, baita ere urteko foro zientifikoa (udako ikastaroa, mintegia, hitzaldia edo lantegia) antolatzearekin zerikusia duten gastuak ordaintzeko, edo bestela, ikertzaile gonbidatuak nazioarteko foro akademiko batean parte hartzeak eragindako gastuak ordaintzeko. Institute for Basque Studies-ek ikertzaileiaren edota sortzailearen bisaren kostua ordainduko du, 800 dolar arte, eta baita aseguruaren kostua ere, 300 dolar arte. Gainera ikertzaileari edota sortzaileari lanerako prestatutako bulegoa edota sorkuntzarako espazioa eskainiko dio urtero bekadunari bere egoitzan. Institute for Basque Studies-ek proiektuari eskainitako web-orria sortuko du bere webgunearen baitan, eta hori mantentzeko lanak egingo ditu. Azkenik, Institute for Basque Studies-ek ikertzaile/sortzaile gonbidatuari bere hilabeteko egonaldirako ostatua topatzeko laguntza eta erraztasunak emango dizkio.	*This amount will cover the Fellow's travel (between Europe and North America, including the USA and Canada), his/her lodging, and subsistence while abroad. It will also cover the expenses related to the organization of an annual scientific forum (summer course, seminar, conference, or workshop) or the costs related to the participation of the Fellow in an international academic forum.* *The Institute for Basque Studies will cover the cost of the Fellow's visa up to $800, as well as the cost of the Fellow´s insurance up to $300. The Institute for Basque Studies will provide an equipped office or space for creation for the Fellow on its premises. The Institute for Basque Studies will also create and maintain a webpage dedicated to the project on the Institute for Basque Studies/California State University Bakersfield's website. In addition, the Institute for Basque Studies at CSUB will assist in the facilitation of the accommodation of the Fellow during his/her one-month stay.*
7. HAUTAPEN-BATZORDEA	***7. SELECTION COMMITTEE***
Eskabideak aztertu eta ebaluatzeko Hautapen-batzorde bat eratuko da. Honako hauek izango dira bertako kide: Lehendakaria: Garbiñe Iztueta Goizueta Doktorea, EEIko Euskara Sustatu eta Hedatzeko Zuzendaria. Batzordekideak: -Irene Larraza Aizpurua, EEIko Zuzendaria - Steven Gamboa irakasle katedraduna, CSUBko Euskal Ikasketen Institutuko kidea -Iker Arranz Otegui CSUBko irakasle doktorea, CSUBko Euskal Ikasketen Institutuko kidea	*A selection committee will analyze and assess the proposals. Its members will be:* *Chair: Dr. Garbiñe Iztueta Goizueta, director for the promotion and dissemination of the Basque Language of the Etxepare Basque Institute.* *Members:* *- Irene Larraza Aizpurua, director of the Etxepare Basque Institute.* *- Prof. Steven Gamboa member of Institute for Basque Studies at CSUB* *- Dr. Iker Arranz Otegui member of Institute for Basque Studies at CSUB* *Secretary: Eneko Agirre Maiora, Basque Language and Culture Technician at the Etxepare Basque Institute, or a substitute, with voice but without vote.*

Idazkaria: Eneko Agirre Maiora, EEIko Euskara eta Kultura teknikaria, edo bere ordezkoa hitz egiteko eskubidearekin, baina botorik gabe.	
8. HAUTAPEN-IRIZPIDEAK	***8. SELECTION CRITERIA***
Hautagaien aukeraketa honako baremoaren arabera egingo da eta, guztira, 100 puntu lortu ahal izango dira gehienez ere: 1)IKERKETA PROIEKTUAK CV: 40 puntu Curriculumean ondorengoak hartuko dira kontuan: aurrera eramango diren ekintzei lotutako ibilbide akademikoa, nazioarteko proiektuetan eskarmentua, nazioartean ikerketa egonaldietan eskarmentua, elkarlanean ikerketa egiten eskarmentua Aurkeztutako ikerketa proiektua: 60 puntu. Proiektuan ondorengoak baloratuko dira: proiektuaren egokitasuna Euskal kultura, artea eta berrikuntza gaiei dagokionez, kalitatea eta interesa, bideragarritasuna, genero ikuspegiaren txertaketa, alde berritzaileak, Kaliforniako Kern konderriko paisaia kultural eta ekonomikoarekin lerrokatuta egotea. 2)SORKUNTZA PROIEKTUAK CV: 40 puntu Curriculumean ondorengoak hartuko dira kontuan: aurrera eramango diren ekintzei lotutako ibilbide artistikoa, nazioarteko arte/sormen proiektuetan eskarmentua, nazioartean sorkuntza egonaldietan eskarmentua, elkarlanean sorkuntza edota sorkuntzaren transferentzia egiten eskarmentua Aurkeztutako sorkuntza proiektua: 60 puntu. Proiektuan ondorengoak baloratuko dira: proiektuaren egokitasuna Euskal kultura, artea eta berrikuntza gaiei dagokionez, kalitatea eta interesa, bideragarritasuna, genero ikuspegiaren txertaketa, alde	*The selection of the grantee will be based on the following criteria. Each application will receive up to 100 points.* *1)RESEARCH PROJECTS* *CV: 40 points. Applicant's academic career in connection to proposed actions, experience in international projects, experience in international research stays, and experience in collaborative research projects will be evaluated.* *Research project: 60 points. Project's suitability in regards to the research field of Basque Culture, Art and innovation, quality, interest, viability, gender equity, innovativeness and alignement with Kern County cultural and economic landscape will be evaluated.* *2)ARTISTIC PROJECT* *CV: 40 points. Applicant's artistic career in connection to proposed actions, experience in international artistic projects, experience in international artistic residences, and experience in collaborative artistic projects or collaborative transference projects will be evaluated.* *Artistic project: 60 points. Project's suitability in regards to the field of Basque Culture, Art and innovation, quality, interest, viability, gender equity, innovativeness and alignement with Kern County cultural and economic landscape will be evaluated.*

berritzaileak, Kaliforniako Kern konderriko paisaia kultural eta ekonomikoarekin lerrokatuta egotea.	
9. HAUTAGAIEN AUKERAKETA	***9. SELECTION PROCESS***
Baldintzak betetzen dituzten aurkeztutako eskabide guztiak aipatutako hautapen-irizpideak aplikatuz erkatuko dira. Proiektuak hurrenkera batean jarriko dira, baloraziorik altuenak lortzen dituzten eskabideetatik hasita. Hautapen Batzordeak hautagai bat proposatuko du. Deialdi honetan eskainitako plaza esleitu gabe gelditu ahalko da honako kasuetan: - Hautagaiek puntuazio orokorrean 50 puntu baino gutxiago lortzen badituzte. - Deialdi hau argitaratu ondoren, edozein arrazoi medio, California State University Bakersfield eta EEIren arteko lankidetza hitzarmena gauzatzen ez bada edo bertan behera gelditzen bada.	*Applicants meeting the required qualifications will be assessed according to the selection criteria. Research projects will be listed ordered by highest scoring. The selection committee will propose a candidate.* *The fellowship will not be granted in any of the following cases:* - *If the candidates obtain less than 50 points.* - *If, after publishing the call, the agreement between the California State University, Bakersfield and the Etxepare Institute is withdrawn.*
10. JAKINARAZTEA	***10. NOTIFICATION***
California State University Bakersfield eta Etxepare Euskal Institutuaren webguneen bitartez emango da hautatutako pertsonen eta plazarik gabe geratutako hautagaien berri. Azken hauek erreserban egongo dira, hautatuek ukoa aurkeztu edo ordezkatu beharra gertatuta ere. Web-orrian zerrenda horren berri eman eta berehala, Etxepare Euskal Institutua harremanetan jarriko da aukeratutako pertsonekin, egin beharreko izapideak ahalik eta azkarren egiteko.	*The list of the grantee and substitutes will be published in the page of the California State University, Bakersfield and the Etxepare Institute. The substitutes list will serve for replacement in the event of rejection by the grantee.* *Once the list is published, the Etxepare Institute will contact the grantee to facilitate the procedure.*
11. UKOAK ETA ORDEZKAPENAK	***11. REJECTION AND REPLACEMENT***
Hautatutakoak California State University Bakersfield-era joan aurretik egonaldiari uko egiten badio, California State University Bakersfield eta EEIk ordezkoen zerrendatik hautagai berria	*If the selected person rejects the stay before arriving in the California State University, Bakersfield, the Etxepare Institute and the California State University, Bakersfield will choose a new person following the order of the list of substitutes.*

proposatuko dute, ordezkoen zerrendaren hurrenkeran.	
12. ONURADUNEN BETEBEHARRAK	**12. OBLIGATIONS OF THE FELLOW**
12.1. Egonaldietan parte hartzea onartzea: erabakia jakinarazi eta hamar eguneko epean, hautatuek idatziz onartu beharko dute egonaldian parte hartu eta egonaldiaren baldintzak betetzea. Hala egiten ez badute uko egiten dutela ondorioztatuko da. **12.2.** 2023ko urtarriletik maiatzera bitartean California State University Bakersfield-en hilabeteko egonaldia egitea. **12.3** Emandako ordainsaria onartutako proiektuaren garapenerako erabiltzea eta gastuen justifikazioa aurkeztea. **12.4.** Aukeraturiko ikertzaile edo sortzaileak konpromisoa hartzen du bere lanaren prozesua, emaitza, edo honen zati bat, ikastaro, hitzaldi, erakusketa edo antzeko topaketa baten bidez partekatzera, eta Etxepare Euskal Institutuarekin adosturiko formatuan. Era berean, garatutako proiektuaren balorazio-memoria bat aurkeztu beharko dute. **12.5.** California State University Bakersfield eta EEIk ikertzaileak edota sortzaileak plazaratzen dituen ikerketa edo sorkuntza lanak beren plataformen bidez zabaltzeko eskubidea izango dute baldin eta erabilera komertzialik ez bada. **12.6**. Ikerketa egonaldi edo erresidentzia artistiko honen ondorioz sortutako ikerketa edo sorkuntza lanen egile eskubideak ikertzailearen edo sortzailearen esku geratuko dira, baina haiek hedatzean beren-beregi adierazi beharko da lanaren jatorria California State University Bakersfield eta EEIk bultzatutako egonaldia dela.	*12.1. To accept the fellowship: the grantee shall accept the fellowship and its obligations in written ten days after being notified. If this condition is not meet, it will be understood that the grantee has rejected the fellowship.* *12.2. To stay for a month in the California State University, Bakersfield between January and May 2023.* *12.3. To expend the received grant for developing the research or artistic project and provide the justification for expenses.* *12.4. The selected researcher or artist accepts to share the research or creative process or its outputs, in whole or in part, through a talk or conference, or exhibition or similar event, in a manner agreed with the Etxepare Institute. An evaluation report of the research stay or artistic residence shall be sent.* *12.5. The California State University, Bakersfield the Etxepare Institute are entitled to share the research or creation output through their platforms without commercial use.* *12.6. The copyright of the research or artistic output from the research stay or artistic residence belongs to the researcher or artist, but during any communication action, it shall be acknowledged that it was developed during a stay promoted by the the California State University, Bakersfield and the Etxepare Basque Institute.*
13. ORDAINKETA	***13. PAYMENT***
Egonaldian parte hartuko duen ikertzaileari edo sortzaileari honela egingo	*The payment to the researcher or artist will be made by the Etxepare Basque Institute as follows:*

dizkio ordainketak Etxepare Euskal Institutuak: - %50 hautapena onartu eta gehienez 15 eguneko epean. - %50 jarduera amaitu eta deialdi honetako 12. puntuan aipatzen diren baldintzak beteta, beranduenik ere 2023eko abenduaren 31n. Zenbateko honi kendu egingo zaizkio, hala dagokionean, indarrean dagoen zerga araudiaren baitan dagozkion atxikipen eta konturako ordainketak. Kasua bada, jarduera hasteagatik aplikagarria den atxikipena, onuradunak eskatu beharko du. Eskaera hori egonaldia onartzeko unean aurkeztu beharko da.	- *50%: No more than 15 days after accepting the grant.* - *50%: after the research stay or artistic residence is finished and after having fulfilled the obligations of point 12, no later than December 31, 2023.* *The corresponding deductions and payments on account will be applied to this amount in accordance with tax regulations.* *If applicable, the deduction for commencement of activity must be requested by the grantee. This request shall be submitted at the time of accepting the grant.*
14. EZ BETETZEAK	***14. NON-COMPLIANCE***
Deialdi honetako 12. puntuan ezarritako betebeharrak beteko ez balira, ez betetzea gertatu dela ulertuko da eta aukeratutako pertsonak itzuli egin beharko dizkio EEIri jasotako diru-kopuruak gehi horiei legez dagozkien interesak.	*In the event of not fulfillment of the obligations of point 12, the grantee will be obliged to return to the Etxepare Institute the payments received plus legal interest.*
15. DATUEN BABESA	**15. PERSONAL INFORMATION PROTECTION**
Datuen babesari buruzko araudiari jarraituz, deialdi honetan parte hartzeko emandako datu pertsonalak "Euskal Hizkuntza eta Kultura Lektoreak eta Katedretako Irakasle Gonbidatuak" izeneko tratamendu-jardueran sartuko dira, eta deialdi honen xedeetarako erabiliko dira soilik. Honen arduraduna Etxepare Euskal Institutua izango da. Legezko betebeharrik izan ezean, eta proposatutako hautagaien kasuan, dagokien unibertsitateetara bidaltzearen kalterik gabe, ez zaizkio hirugarren bati lagako. Interesdunak ondoko eskubideak ditu: datuak atzitzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, datuen eramangarritasunerako, tratamendua mugatzeko eta kontra egiteko, baita banakako erabaki automatizatuen xede ez	*Following the legal framework for the Personal information protection, it is acknowledged that the personal information sent to take part in this call will be added to the "Euskal Hizkuntza eta Kultura Lektoreak eta Katedretako Irakasle Gonbidatuak" database and will be used only for this call. The Etxepare Institute is the responsible party for personal information treatment. Unless legal requirement, or contacting the applicants' universities, the personal information shall not be shared with third parties.* *The interested parties are entitled to access, correct, erasure the provided personal information, as well as to oppose and limit the transmission, data-treatment, and individualized automatic treatment of their personal information. To exercise their*

izateko ere. Interesdunak eskubide hauek egikaritu ditzake, eskabidea ondoko helbidera zuzenduz: Etxepare Euskal Institutua, Andre Zigarrogileen plaza, 1, Tabakalera eraikina, 20012 Donostia, edo Datuen babes ordezkariari, hurrengo helbidean: dpd-dbo@euskadi.eus.	*rights, the interested parties shall contact Etxepare Euskal Institutua, Andre Zigarrogileen plaza, 1, Tabakalera eraikina, 20012 Donostia, or alternatively: dpd-dbo@euskadi.eus.*